

EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU
CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE D'AJACCIO

--ooOoo--

L'An Deux Mille Douze, le Mercredi 18 Avril à 18 Heures, le Conseil Municipal de la Ville d'AJACCIO, légalement convoqué le 12 Avril, conformément à l'article L2121-17 du C.G.C.T, s'est réuni en séance publique à l'Hôtel de Ville sous la présidence de M. le Maire, Simon RENUCCI.

Etaient présents :

MM. LUCIANI, CERVETTI, DIGIACOMI, PIERI, PANTALONI, Mme LUCIANI, Mme MORACCHINI, M. CASASOPRANA, Mme MOUSNY-PANTALACCI, M GABRIELLI, Adjoints au Maire.

MM. PARODIN, VITALI, MARY, Mme PERES, Mme JOLY, M. AMIDEI, Mme SUSINI, M. COMBARET, Mme CURCIO, M. TOMI, Mme SUSINI-BIAGGI, Mme TOMI, M. D'ORAZIO, Mme GUERRINI, M. SBRAGGIA, Conseillers Municipaux.

Avaient donné pouvoir de voter respectivement en leur nom :

Mme GUIDICELLI	à	M. LUCIANI
Mme RISTERUCCI	à	M. CERVETTI
Mme PASQUALAGGI	à	Mme LUCIANI
Mme PIMENOFF	à	M. MARY
M.BASTELICA	à	M. PANTALONI
Mme FIESCHI DI GRAZIA	à	Mme SUSINI-BIAGGI
M. ZUCARELLI	à	M. PIERI
M. BARTOLI	à	M. DIGIACOMI
Mme FERRI PISANI	à	M. GABRIELLI
Mme SAMPIERI	à	M. CASASOPRANA
M. LAUDATO	à	M. SBRAGGIA

Etaient absents :

Mme DEBROAS, Mme POLI, M. BERNARDI, Mme PASTINI, MM RUAULT, MARCANGELI, CORTEY, Mme OTTAVI-BURESI, Conseillers Municipaux.

Nombre de membres composant l'Assemblée :	45
Nombre de membres en exercice :	45
Nombre de membres présents :	26
Quorum :	23

Le quorum étant atteint, M. D'ORAZIO est désigné en qualité de Secrétaire de séance.

Séance du Mercredi 18 Avril 2012

Délibération N°2012 / 120

Semaine de la Langue Corse.

M. Le Maire expose à l'Assemblée :

La Collectivité territoriale de Corse a lancé fin janvier, un appel à projets aux collectivités, entreprises, écoles et associations, en vue d'organiser la première semaine de la langue corse du 4 au 10 juin 2012.

Cette manifestation vise à faire connaître l'ensemble des initiatives et actions favorisant le développement de la Langue, sa promotion, sa connaissance et son usage.

La Ville d'Ajaccio, compte tenu de son engagement, souhaite soutenir et participer à cette semaine en répondant à cet appel à projets et en proposant un programme original d'action ayant pour thématique centrale : **l'expression** ; expression écrite, orale, graphique ou culinaire.

Nous avons donc naturellement souhaité travailler avec l'Education Nationale afin de valoriser, autant que faire ce peut, le travail des enfants et des enseignants, mais aussi, afin de « donner à voir » un apprentissage de la langue corse *hors les murs* de l'école.

Enfin, nous avons souhaité qu'un certain nombre de ces actions soient placées sous l'égide de M Arrighi, IA-IPR au sein de l'Académie de Corse.

Voici le descriptif rapide des 4 actions phares :

1. **Une dictée, à la manière de « la dictée de Pivot »** : Reprenant le principe d'un concours d'orthographe, cette dictée a été organisée dans les années 90 par FR3. Il s'agit simplement aujourd'hui de proposer sa réactualisation avec la participation de classes du secondaire, élèves et professeurs comme des personnalités de la société civile.

Le Principe est simple : un texte choisi et présentant des niveaux de difficultés différents

2 catégories : **Intermédiaire** : Collèges, Adultes débutants

Confirmé : Lycées et Adultes confirmés

- a. Une Correction et une remise de prix (Les 2 meilleures copies de chaque catégorie)
 - b. Le Jury est placé sous la présidence de M Arrighi, I.A IPR-LCC.
 - c. Eléments de contexte : la dictée se déroule à la Bibliothèque patrimoniale
2. **Jeu : « le mot le plus long »** : si l'année 2012 est l'année anniversaire des 40 ans d'émission des « chiffres et des lettres », c'est aussi l'occasion de moderniser la « joute verbale ».
 - a. Le principe est simple : une sélection de voyelles et de consonnes avec un seul objectif : trouver le mot le plus long.
 - b. 2 équipes d'élèves jouent (avec la possibilité d'être assisté par un professeur) ; le public peut constituer la 3^{ème} équipe.
 - c. Possibilité d'organiser plusieurs parties, dans le cadre d'un véritable tournoi
 - d. Le Jury est placé sous la présidence de M Arrighi, I.A IPR-LCC.
 - e. L'équipe gagnante reçoit un prix et tous les participants, un prix de consolation
 - f. Eléments de contexte : le jeu est organisé à l'Espace Diamant et est suivi d'une soirée conviviale, avec Spuntinu et concert (scène ouverte à 4 groupes). Soirée « focu à a ceppa ».
 3. **« Démo et des lettres », à la manière de « Dis-moi dix mots » organisé dans le cadre de la semaine de la langue française** : Cette action est plus particulièrement destinée au Primaire, bilingue et non bilingue mais est ouverte à tout public, en participation individuelle.
 - a. Le principe : une sélection de **33 mots** est proposée. Ils prêtent à discussion, donnent l'occasion de les traduire, en comprendre la ou les significations, les situer dans un contexte, chercher des synonymes, des opposés, etc....

Sélection de mots 2012 :

Allegria	Esse	Lasciacorre	Quandu	Vergogna
Affurtunatu	Elezzione	Macagna	Riescita	Voce
Basta	Fratellu	Maravigliosu	Scappà	Zappà
Battimanu	Galateu	Nimu	Spassighjà	Zittu
Cacciata	Ghjuvelli	Ochju	Sulidarità	Zini.
Chjachjara	Innamurà	Papachjone	Teme	
Donna	Inseme	Presidente	Ubidente	

A Cullettività territoriali di Corsica hà chjamatu à a fini di ghjinaghju, prughjetti à i cullettività, impresi, scoli è associi, pà l'organizzazioni di a prima settimana di a lingua corsa da 4 sin'à u 10 di ghjugu di u 2012.

'Sa manifestazioni hè data com'è una azzioni da fà cunnoscia l'insemi di l'iniziativi chì favurizeghja a cunniscenza, a prumuzioni è l'usu di a lingua corsa.

A Cità d'Aiacciu, dighjà bella impignata in a lingua corsa, voli sustena è participà à 'sa settimana rispundendu à 'sa chjama à prughjetti è prupunendu un programma uriginali d'azzioni avendu comu tematica centrali : **a spressioni** ; spressioni scritta, à bocca, graffica o cucinara.

Di manera naturali avemu vultutu travaglià incù l'Educazioni Naziunali di manera à valurizà, quant'ellu si pò, u travagliu di i zitelli è di l'insignenti, mà dinò, di manera à « fà veda » un amparera di a lingua corsa *fora di scola*.

Infini, avemu vultutu ch'è uni pochi d'azzioni fussini piazzati sottu à l'egida di u Sgiò Arrighi, IA-IPR à l'Academia di Corsica.

Eccu a descrizzioni rapida di i 4 azzioni maiò :

1. **Un dittatu, « com'è la facia Bernard Pivot »** : Ripigliendu u principiu d'un concursu d'urtugraffia, 'su dittatu hè dighjà statu urganizatu in lu 90 da FR3. Oghji prupunemu di rimetta la d'attualità incù a partecipazioni di i scoli di u sicundariu, sculari è prufissori comu parsunalità di a sucità civila.

U principiu hè simpliciu : un testu sceltu incù sfarenti livelli di difficoltà

2 categorii : **Mizanu** : culleggi, maiori principienti

Cunfirmatu : Licei è maiori cunfirmati

- a. Una Currezzioni è una rimissa di prezzu (i dui copii i più boni di ogni categorii)
 - b. A ghjuria sarà piazzata sottu à a presidenza di Ghjuvan'-Maria Arrighi, IA, IPR.
 - c. U dittatu si farà a bibbiuteca patrimoniali
2. **Ghjocu: « a parolla a più longa »** : s'è u 2012 hè l'annu anniversariu di i 40 anni d'emissioni di « des chiffres et des lettres », hè dinò l'uccasioni d'ammudirnà a ghjustra à bocca.
 - a. U principiu hè simplici : una scelta di vucali è di cunsunnali incù u solu scopu di scopra **a parolla a più longa**.
 - b. 2 squadri di sculari ghjocanu (si ponu fà aiutà da un prufissori) ; u publicu pò divintà a terza squadra.
 - c. Si ponu urganizà parechji partiti à listessu tempu, in lu quadru di un veru turneu.
 - d. A ghjuria sarà piazzata sottu à a presidenza di Ghjuvan'-Maria Arrighi, IA, IPR.
 - e. A squadra chì vinci ricevi un prezzu è tutti i partecipanti, un prezzu di cunsolu
 - f. U ghjocu sarà urganizatu à u Spaziu Diamanti suvitatu da una sirata d'amicizia, incù spuntinu è concerti (4 gruppi in scena). Sirata « focu à a ceppa ».
 3. **« Démo et des lettres », à a manera di « Dis-moi dix mots » uraganizatu in lu quadru di a settimanadi a lingua francesa** : 'S'azzioni hè principalmenti fatta da i zitelli di u primariu, bislingui o micca mà tutt'ognunu ci pò participà solu.
 - a. U principiu : una scelta di **33 parolli** hè pruposta. Danu à discora, si ponu traducia, fà capiscia u o i significati, mettali in un cuntestu, circa sinonimi, cuntrarii, etc....

Scelta di parolli di u 2012 :

Allegria	Esse	Lasciacorre	Quandu	Vergogna
Affurtunatu	Elezzione	Macagna	Riescita	Voce
Basta	Fratellu	Maravigliosu	Scappà	Zappà
Battimanu	Galateu	Nimu	Spassighjà	Zittu
Cacciata	Ghjuvellu	Ochju	Sulidarità	Zini.
Chjachjara	Innamurà	Papachjone	Teme	
Donna	Inseme	Presidente	Ubidente	

b. A partir de cette sélection, il est proposé 2 actions :

i. **La production d'un texte** : court, poèmes, proses, définition « imaginaire »..... l'ensemble de ces textes seront compilés au sein d'un recueil identifiant l'ensemble des « sources » (ex : texte de la classe de CE2 Bilingue de Loretto) et distribué gracieusement durant la soirée du 6 juin à l'Espace Diamant, à l'ensemble des participants.

ii. **Une production graphique** : après avoir découvert les mots, il s'agit alors de faire un choix et de l'illustrer : les supports seront fournis (*kit de réalisation composé d'une toile, tubes de peinture et pinceaux*) afin de constituer un ensemble homogène qui sera exposé durant le cadre de la semaine dans le hall de l'espace diamant.

4. « **Journée 100% Langue Corse** » dans les **crèches municipales** : Action volontariste des équipes professionnelles souhaitant valoriser leurs années de « bain linguistique », cette journée sera le fruit d'un travail et d'un accompagnement de plusieurs semaines des professionnelles non corsophones comme des parents.

RECAPITULATIF

Date	heure	Quoi ?	Où ?	C'est quoi ?
à partir du 4 / 06 /12	semaine entière	« DEMO et des LETTRES » : Exposition "MONTRE TA LANGUE"	Espace Diamant	Expo de panneaux linguistiques réalisés par des élèves, jeunes et adultes de la ville
05/06/12	à 18h30	DICTEE DE "PIVOT"	Bibliothèque patrimoniale	un texte lu en langue corse et dicté à une assemblée composée de lycéens, collégiens, élèves, professeurs et personnes de la société civile
06/06/12	A 15h00	Jeux QUIZZ et saynètes	Centre social St Jean	Création d'un quizz et participation des 2 centres sociaux : St Jean et Cannes
06/06/12	A partir de 18h30	DEMO et des LETTRES : ouvrage collectif	Espace Diamant	Distribution de l'ouvrage collectif composé des textes écrits par les élèves, jeunes et habitants de la ville
06/06/12	18h30	LE MOT LE PLUS LONG	Espace Diamant	joute sportive verbale entre équipes de collégiens et lycéens pour une version des "chiffres et des lettres" in lingua nostra
06/06/12	à 18 h 30	Tables des libraires	Espace Diamant	Présentation des ouvrages d'écrivains, BD, etc...
06/06/12	à 20h30	SPUNTINU NOCTURNE	Espace Diamant	Temps de convivialité soirée « focu à a ceppa »
06/06/12	à 21 h 00	SCENE OUVERTE AUX JEUNES GROUPES	Espace Diamant	soirée tremplin pour 4 groupes soirée « focu à a ceppa »
08/06/12	Journée entière	Journée 100% langue corse	Crèches municipales	Professionnels, parents et enfants ; tout le monde se parle en corse, avec petit guide de conversation et plusieurs jours (voire semaine) de préparation
		CAPIFOLI	Médiathèque des cannes	Francette Orsoni raconte des contes et histoires en utilisant un Kamishibai, petit théâtre de rue japonais
09/06/12	à 18h30	Spectacle de fin d'année ALSH et Langue Corse (Action 25 de la charte)	AUDITORIUM du PALAIS DES CONGRES	La présentation de 10 ALSH et de 6 disciplines découvertes par les enfants les mercredis en Langue Corse - Mise en scène = Locu Teatrale

b. A partesi di 'sa scelta, 2 azzioni sò pruposti :

i. **A scrittura d'un testu** : cortu, puemi, prosa, definizioni « imaghjinati »..... l'insemi di 'si testi n'è farà una accolta ricunniscendu ni l'origini (asempiu : testu di a scola di CE2 Bislingua di u Lurettu) è distribuitu di regalù à a sirata di u 6 di ghjugu à u Spaziu Diamanti, à tutti i partecipanti.

ii. **Una opara graffica** : dopu avè scupartu i parolli, si pò fà una scelta è di fanni un disegnu : u materiali basicu (tela, pittura è pinelli) sarà datu. Di manera à fà un insemi paru chì sarà spostu in lu quadru di a settimana à l'intrata di u Spaziu Diamanti.

4. « **Ghjurnata 100% lingua corsa** » in i **ciucciaghji di a cità** : 'S'azzioni, vulsuta da i squadri prufizziunali chì volenu valurizà tutti i so anni di « bagnu linguisticu », 'sa ghjurnata sarà u risultatu d'un travagliu è d'una scorta di parechji settimane di i prufizziunali chì ùn parlanu micca corsu è di i parenti.

RICAPITULATIVU

<i>Data</i>	<i>Ora</i>	<i>Chi?</i>	<i>Indù ?</i>	<i>Chì sarà ?</i>
à partesi di u 4 / 06 /12	Settimana sana	« DEMO et des LETTRES » : Espusizioni "MONTRE TA LANGUAGE"	Spaziu Diamanti	Espusizioni di pannelli linguistichi fatti da i sculari, ghjovani è parsoni maiò di a cità
05/06/12	à 18 ori 30	DITTATU DI "PIVOT"	Bibliuteca patrimoniali	un testu lettu in lingua corsa è dittatu à une assemblea fatta di liceani, cullighjenti, sculari, prufissori è parsoni di a sucità civila
06/06/12	à 15 ori	Ghjocu QUIZZ è cumidiola	Centru suciali San Ghjuvà	Creazioni di un « quizz » è partecipazioni di 2 centri sociali : San Ghjuvà è Canne
06/06/12	à partesi di 18 ori 30	« DEMO et des LETTRES » : opara cullettiva	Spaziu Diamanti	Distribuzioni di l'opara cullettiva fatta da testi scritti da i sculari, ghjovani è abitanti di a cità
06/06/12	à partesi di 18 ori 30	A PAROLLA A PIÙ LONGA	Spaziu Diamanti	Ghjustra à bocca trà squadri di cullighjenti è liceani pà ghjucà à "des chiffres et des lettres" in lingua nostra
06/06/12	à partesi di 18 ori 30	Toli di i librari	Spaziu Diamanti	Prisintazioni d'opari di scrivani, BD, etc...
06/06/12	à 20 ori 30	spuntinu di notti	Spaziu Diamanti	Tempu d'amicizia sirata « focu à a ceppa »
06/06/12	à 21 ori	scena aparta à i gruppi ghjovani	Spaziu Diamanti	4 gruppi di musica in scena sirata « focu à a ceppa »
08/06/12	Ghjurnata sana	Ghjurnata 100 % lingua corsa	in i ciucciaghji di a cità	Prufissiunali, parenti è zitelli ; tuttu u mondu si parla corsu, incù un pocu d'aiutu capu nanzu (parechji ghjorni o settimane d'appruntera)
		CAPIFOLI	Mediateca di e canne	Francette Orsoni conta foli à i zitelli incù un « Capiscibè »
09/06/12	à partesi di 18 ori 30	Spittaculu di fin' d'annata di i centri d'asgiu in lingua corsa (Azzioni 25 di a cartula)	auditorium di u palazzu di i cungressi	Prisintazioni di 10 centri d'asgiu è di 6 disciplini scuparti da i zitelli tutti i marcuri in Lingua Corsa - Missa in scena = Locu Teatrale

En conséquence, je propose au Conseil Municipal d'approuver le programme d'action proposé et de solliciter une subvention de 9 000 euros de la CTC dans le cadre de l'appel à Projets « settimana di a lingua ».

Les crédits nécessaires à la mise en œuvre de ces différentes actions (estimés à 12 000 euros) sont inscrits au BP de la Ville, exercice 2012, section de Fonctionnement, chapitre 011, article 611.

CONSIDERANT l'intérêt pour la Ville d'impulser une politique publique forte et de renforcer les actions de promotion de la langue corse,

IL EST DEMANDE AU CONSEIL MUNICIPAL

d'autoriser Monsieur le Maire :

à solliciter l'octroi d'une subvention auprès de la Collectivité Territoriale de Corse, dans le cadre de l'appel à projets intitulé « simana di a lingua »,

d'approuver le programme de manifestations proposé.

LES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL VOUDRONT BIEN EN DELIBERER

LE CONSEIL MUNICIPAL,

***Où l'exposé de Monsieur Tumasgi DORAZIO, Conseiller municipal délégué,
et après en avoir délibéré,***

Vu la Loi 82.213 du 2 Mars 1982 modifiée portant droits et Libertés de la Commune

Vu la Loi 83.663 du 22 Juillet 1983 complétant la loi 83.8 du 7 Janvier 1983 relative à la répartition des compétences entre les Communes, les Départements, les Régions et l'Etat.

Vu la loi du 19 Août 1986 portant dispositions diverses relatives aux collectivités locales.

Vu le Code Général des Collectivités Territoriales.

CONSIDERANT :

l'intérêt pour la Ville d'impulser une politique publique forte et de renforcer les actions de promotion de la langue corse,

l'avis favorable de la Commission Municipale compétente du 17 Avril 2012,

AUTORISE LE MAIRE

A l'unanimité de ses membres présents ou représentés,

à solliciter l'octroi d'une subvention auprès de la Collectivité Territoriale de Corse, dans le cadre de l'appel à projets intitulé « simana di a lingua »,

APROUVE

le programme de manifestations proposé.

Etant précisé que les crédits nécessaires à la mise en œuvre de ces différentes actions sont inscrits à l'inscription dans les documents budgétaires de la Ville, exercice 2012, section de Fonctionnement, chapitre 011, article 611.

Per tantu, prupongu à u Cunsigliu Municipali di cunsenta u prugramma d'azzioni prupostu è di chera una suvvinzioni di 9 000 € di a CTC in lu quadru di a chjama à prughjettu « settimana di a lingua ».

I crediti nicissarii à a missa in opara di 'si sfarenti azzioni (estimatu à 12 000 €) sò, in partita, privisti à u BP di a Cità, eserciziu 2012, sezioni di Funziunamentu, capitulu 011, articulu 611.

CUNSIDARENDU l'intaressu pà a Cità di svighjà una pulitica publica putenti è di avvalurà azzioni di prumuzioni di a lingua corsa,

HÈ DUMANDATU À U CUNSIGLIU MUNICIPALI

d'accunsenta u Sgiò Merri :

- ✓ à chera a cuncissioni d'una suvvinzioni vicinu à a Cullettività Territoriali di Corsica, in lu quadru di a chjama à prughjettu intitulatu « simana di a lingua »,

di cunsenta u prugramma di manifestazioni prupostu.

TUCCARÀ À I CUMPUNENTI DI U CUNSIGLIU MUNICIPALI DI DILIBARÀ

U CUNSIGLIU MUNICIPALI,

**Intesu u spostu di u Sgiò Tumasgiu D'ORAZIO, Cunsiglieri Municipali delecatu,
E dopu d'avenni deliberatu**

Vistu a Leghji 82.213 di u 2 di marzu di u 1982 mudificata purtendu Drittu è Libertà di i Cumuni,

Vistu a leghji 83.663 di u 22 di lugliu di u 1983 cumplittendu a leghji 83.8 di u 7 di ghjinnaghju di u 1983 relativa à a ripartizioni di i cumpitenzi trà i Cumuni, i Dipartamenti, I Reghjoni è u Statu,

Vistu a leghji di u 19 d'aostu di u 1986 purtendu dispusizioni diversi relativi à i cullettività lucali,

Vistu u Codici Ghjinirali di i Cullettività Territoriali,

CUNSIDARENDU:

a brama di a cità d'Aiacciu di stimulà, d'accompagnà è di prumova a lingua è a cultura corsa

l'avisu favurevuli di a Cummissioni Municipali cumpitenti di u 17 di Aprili di u 2012,

ACCUNSENTA U SGIÒ MERRI

à l'unanimità di i so membri prisenti ò riprisintati,

à chera a cuncissioni d'una suvvinzioni vicinu à a Cullettività Territoriali di Corsica, in lu quadru di a chjama à prughjettu intitulatu « simana di a lingua »,

DI CUNSENTA

u prugramma di manifestazioni prupostu.

Sendu specificatu ch'è i crediti nicissarii à a missa in opara di 'si sfarenti azzioni (estimatu à 12 000 €) sò, in partita, privisti à u BP di a Cità, eserciziu 2012, sezioni di Funziunamentu, capitulu 011, articulu 611.

La présente délibération fera l'objet d'une publication au recueil des actes administratifs de la Ville et d'un affichage en Mairie.

.....
Fait et délibéré à AJACCIO les jour, mois et an que dessus.
(suivent les signatures)

POUR EXTRAIT CONFORME

LE DEPUTE-MAIRE



Simon Renucci
Simon RENUCCI

Accusé de réception - Ministère de l'Intérieur

02A-212000046-20120418-2012_120-DE

Accusé certifié exécutoire

Réception par le préfet : 27/04/2012